

Trečioji vertimo bakalauro konferencija

Pirmasis žvilgsnis į vertimo pasaulį

2018 m. gegužės 3 d.
Vilnius

Plenarinė sesija. 92 aud.

9.00	Konferencijos atidarymas Prof. N.Maskaliūnienė. <i>Sveikinimo žodis</i>
------	--

Pirmoji sekcija. 92 aud.

9.20	Agnė Kriščiūnaitė. Moksliniai vertimo tyrimai Lietuvoje
9.35	Greta Pakalnytė. Teksto originalo kalba analizės modeliai ir jų taikymas vertimo procese
9.50	Liucija Klimaitė. Modalinio veiksmažodžio „shall“ vertimo į lietuvių kalbą variantai Europos Sąjungos teisės aktuose
10.05	Rugilė Ainė Pavalkytė. Švedų kalbos įvardžio DU (TU) vertimas į lietuvių kalbą, atsižvelgiant į komunikacijos dalyvių santykį
10.20	Andrius Kliunka. Beekvivalentės leksikos perteikimas į lietuvių kalbą Frank Herbert knygos „Kopa“ vertime
10.35	Martina Juozapaitytė. Dubliuotų animacinių filmų vertimo ypatumai
10.50	Martynas Džiugas Stanevičius. V. Šekspyro „Hamleto“ kalambūrų vertimo iš anglų kalbos į lietuvių kalbą būdai
	11.05-11.25 Pertrauka
11.25	Jurgita Kalasauskaitė. Frazeologizmų perteikimas trijuose skirtinguose lietuviškuose James Matthew Barrie'io „Piterio Peno“ vertimuose ir frazeologinių leksinių spragų problema
11.40	Marta Marija Aleknavičiūtė. Frazeologizmų perteikimas Kazio Borutos romano „Baltaragio malūnas“ vertime į anglų kalbą
11.55	Laura Dukauskaitė. Conceptual Metaphors Related to Emotions and Emotional States in Oscar Wilde's Novel “The Picture of Dorian Gray”: a comparative analysis of English and Lithuanian
12.10	Silvija Pekoriūtė. Translation of Metaphorically Motivated English Idioms with the Lexeme “Hand” into Lithuanian
12.25	Vytautė Marija Petručionytė. G. K. Chestertono romano „A Man Who Was Thursday“ vertimų į lietuvių kalbą lyginamoji analizė: vertimo kultūra ir santykis su skaitytoju
12.40	Gabrielė Ciunelytė. Intertekstualumo vertimo būdai TED kalbose

Antroji sekcija. Balkevičiaus aud.

9.20	Rimantas Žaldokas. Low's "Pentathlon" Principle in Singable Texts: An Analysis of Portman's Opera "The Little Prince"
9.35	Marius Eitminavičius. Šiuolaikinių šlovinimo giesmių vertimų į lietuvių kalbą analizė
9.50	Virginija Jusaitė. Ženklas: simbolis ir ikona žiniasklaidoje
10.05	Vitalij Valentinovič. Lekšemos „žodis“ semantiniai ir konceptualieji laukai lietuvių ir anglų kalbose
10.20	Augustinas Kubilius. Diskurso žymikliai Europos Sąjungos dokumentų vertimuose iš anglų kalbos į lietuvių kalbą
10.35	Kristina Dranickaja. Asmenų pavadinimai ekonomikos žodynuose: retrospekcinis tyrimas
10.50	Martynas Sakutis. Veiksmažodžių antonimų poros ekonomikos žodynuose
	11.05-11.25 Pertrauka
11.25	Marija Ostrovskaja. Multimodalumas Frank Miller grafinio romano „Sin City“ vertime į lietuvių kalbą
11.40	Aistė Grabauskaitė. Bendravimo formulių raiška vaikų literatūroje
11.55	Inga Bieliauskaitė. Nenorminės kalbos vertimo Irvine Welsh romane „Trainspotting“ į lietuvių ir rusų kalbas analizė
12.10	Gabrielė Penkauskaitė. Individualizuotos personažų kalbos vertimas Z. Smith romane „Balti dantys“
12.25	Eglė Bartaševičiūtė. Kompiuterinio žaidimo "The Witcher 3: Wild Hunt" veikėjų kalbos lokalizacija
12.40	Erika Beloručkinaitė. AVON katalogų produktų aprašymų vertimas. Lokalizacijos analizė
12.55	Lina Paužolytė. Semiotic Analysis of Poetic Text: A Case Study of Thomas Stearns Eliot's "The Waste Land" and Its Translation